

Hilfestellungen für die Erstellung sprachsensibel gestalteter Materialien

- Beispiele und Kopiervorlagen



Y. Cakir-Dikkaya (Hrsg.),
C. Handt,
E. Lipkowski,
I. Weis,

DaZ für den Fachunterricht Mathematik,
Berlin 2017.

Auszug:
Inhaltsverzeichnis,
S. 26 - Bspl. für fachsprachliche Begriffe
S. 29 - Bspl. Für Arbeitsblatt
-> möglich für fächerverbindenden Unterricht
DaZ und GA WpFB 1 Mathematisches
Grundwissen

Inhalt	
Vorwort	5
I. Charakteristika der mathematischen Fachsprache	7
1 Charakteristika auf der Satzebene	7
1.1 Nebensätze	7
1.2 Nominale Satzglieder	9
1.3 Trennbare Prädikate	10
2 Charakteristika auf der Wortebene	11
2.1 Fachwörter	11
2.2 Symbole	12
2.3 Abkürzungen	13
2.4 Begriffe mit unterschiedlicher Bedeutung in der Alltags- und in der Fachsprache	13
2.5 Komposita	14
2.6 Ableitungen	14
II. Allgemeine methodisch-didaktische Hinweise	15
1 Leseverstehen	16
2 Schreiben	18
3 Wortschatzarbeit	19
III. Praktische Beispiele	22
1 Unterrichtseinheit Orte und Wege	24
1.1 Worum geht es?	24
1.2 Kulturspezifisches Weltwissen	24
1.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	25
1.4 Umsetzung in die Praxis	27
• KV 1 Sich auf dem Stadtplan orientieren	29
• KV 2 Beschreibe den Weg (1) und (2)	30
• KV 3 Entfernungen ermitteln (1) und (2)	32
2 Unterrichtseinheit Zeitspannen berechnen	34
2.1 Worum geht es?	34
2.2 Kulturspezifisches Weltwissen	34
2.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	35

2.4 Umsetzung in die Praxis	37
• KV 1 Einen Zeitpunkt benennen	39
• KV 2 Zeitspannen (1) und (2)	40
• KV 3 Zeitpunkte benennen, Zeitspannen berechnen (1) und (2)	42
• KV 4 Zeitspannen berechnen	44
3 Unterrichtseinheit Brüche	45
3.1 Worum geht es?	45
3.2 Kulturspezifisches Weltwissen	46
3.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	46
3.4 Umsetzung in die Praxis	48
• KV 1 Der Bruch als Teil vom Ganzen	51
• KV 2 Brüche vergleichen	52
• KV 3 Gemischte Brüche, Brüche addieren	54
• KV 4 Umwandeln von Brüchen in Dezimalbrüche	55
4 Unterrichtseinheit Schriftliche Rechenverfahren	56
4.1 Worum geht es?	56
4.2 Kulturspezifisches Weltwissen	56
4.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	57
4.4 Umsetzung in die Praxis	59
• KV 1 Addition von Dezimalbrüchen (1) und (2)	60
• KV 2 Subtraktion von Dezimalbrüchen (1) und (2)	62
• KV 3 Multiplikation von Dezimalbrüchen (1) und (2)	64
• KV 4 Division von Dezimalbrüchen (1) und (2)	66
• KV 5 Rechenarten international – Addition	68
• KV 6 Rechenarten international – Subtraktion	69
• KV 7 Rechenarten international – Multiplikation	70
• KV 8 Rechenarten international – Division	71
5 Statistische Erhebungen	72
5.1 Worum geht es?	72
5.2 Kulturspezifisches Weltwissen	72
5.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	73
5.4 Umsetzung in die Praxis	75
• KV 1 Daten erheben – Frageform kennenlernen (1) und (2)	77
• KV 2 Ein Diagramm erstellen und beschreiben (1) und (2)	79
• KV 3 Kenngrößen bestimmen – Ergebnisse beschreiben	81
• KV 4 Ein Diagramm auswerten (1) und (2)	82
• KV 5 Ein Diagramm beschreiben	84
• KV 6 Ein Diagramm beschreiben und erklären (1) und (2)	85
Literatur und Internetadressen	87

Exemplarische Zusammenstellung relevanter fach- und bildungssprachlicher Begriffe

Fachbegriffe	Bildungssprachliche Begriffe	Verben	Präpositionen	andere Wörter	Interferenzen*
<ul style="list-style-type: none"> • der Maßstab • das Koordinatensystem 	<ul style="list-style-type: none"> • die Entfernung • der Stadtplan • die Wegbeschreibung • das Planquadrat/Gitternetz • das Straßenverzeichnis • der Wohnort • der Fußgängerübergang • die Orientierung • das Gebäude • die Luftlinie • die Sehenswürdigkeit • die Kurve • die Kreuzung • der Norden/im Norden • der Osten/im Osten • der Süden/im Süden • der Westen/im Westen • der Startpunkt • der Zielpunkt • die Route • die Strecke • der Meter • der Zentimeter • der Kilometer • ortsspezifische Bezeichnungen: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Hansaplatz, etc.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • messen (miss) • entsprechen/entspricht • ... biegt ... ab • ... biege ab ... • einbiegen • ... biegt ... ein • schätzen • folgen • überqueren • umrechnen • ... rechne ... um • angeben • bestimmen • ermitteln • abbiegen • kreuzen 	<ul style="list-style-type: none"> • vor • hinter • neben • über • zwischen • bei 	<ul style="list-style-type: none"> • anhand • mithilfe • entfernt • entlang • vorbei • durchschnittlich • geradeaus • nördlich • südlich • westlich • östlich 	<ul style="list-style-type: none"> • bei • günstig • der Punkt • die Kreuzung • die Strecke • bestimmen • ermitteln • abbiegen • kreuzen

* Begriffe mit unterschiedlicher Bedeutung in der Alltags- und in der Fachsprache.

Name:

Datum:



Sich auf dem Stadtplan orientieren

Material: Stadtplan der eigenen Stadt

1. *Wo befindet sich was? Suche dir verschiedene Orte in dem Stadtplan, wie Bahnhof, Kirche, Park ...*

a) *Benenne das Planquadrat, in dem sich die Orte befinden.*

Beispiel: Der Bahnhof befindet sich **im** Planquadrat C4.

b) *Suche dir einen Partner. Stellt euch gegenseitig Aufgaben zum Stadtplan.*

2. *Suche dir einen Partner.*

Beschreibt euch gegenseitig, wo sich die Orte befinden.

Beispiel:

Die Schule befindet sich **in der** ...straße rechts **neben dem** Park/**vom** Park.

Die Schule liegt am ...platz links neben **der** Kirche.

Formulierungshilfen:

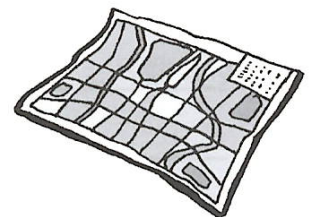
... befindet sich im Planquadrat/Gitterfeld ...

... liegt links/rechts der/des/vom/von der ...

... liegt südlich/nördlich/westlich/östlich der/des/vom/von der ...

... befindet sich gegenüber der/des/vom ...

... befindet sich zwischen ... und ...



3. *Suche dir einen Partner.*

a) *Erstellt eine Rätselkarte.*

b) *Stellt die Rätsel in der Klasse vor. Löst die Rätsel gemeinsam.*

Rätselkarte – Welchen Ort suche ich?

Der Ort westlich/östlich/südlich/nördlich von/vom _____.

Der Ort liegt links/rechts neben dem/der _____.

Gegenüber liegt _____.

_____.